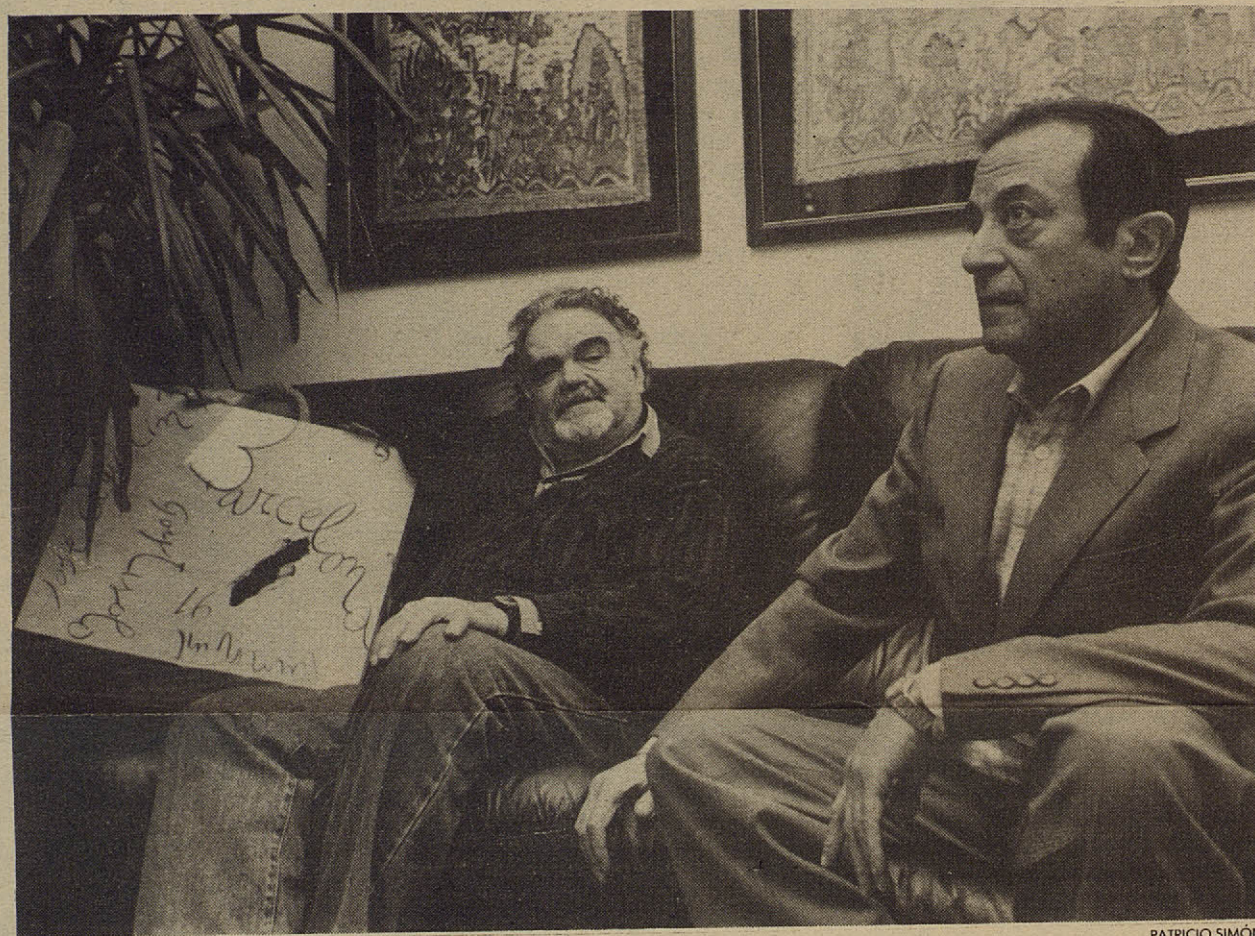


# Barcelona y el amor centran dos poemarios de J. A. Goytisolo

■ Una intensa historia de amor en 40 poemas, sobre el encuentro de un hombre y una mujer a lo largo de una sola noche, y una crónica histórica de Barcelona a través de seis personajes, que se editará maquettata e ilustrada por Josep Guinovart, marcan el retorno del poeta tras cinco años de silencio editorial



PATRICIO SIMÓN

Josep Guinovart y José Agustín Goytisolo posan junto a la maqueta de su obra

## EMILIO MANZANO

BARCELONA. — Tras cinco años de silencio poético —interrumpido únicamente por las reediciones revisadas de títulos anteriores y un puñado de recitales— José Agustín Goytisolo acaba de entregar a la imprenta dos nuevos poemarios: “La noche le es propicia” y “Novísima oda a Barcelona”. La edición de ambos, con la aportación gráfica de Josep Guinovart en el segundo, convertirán a 1992 en un año atípico en la trayectoria literaria del poeta.

“La noche le es propicia”, dedicado a la memoria de Pedro Salinas, está integrado por cuarenta poemas que narran el encuentro amoroso de un hombre y una mujer a lo largo de una sola noche, y en los que el principal reto estriba, según su autor, “en haber evitado los modos convencionales de la lírica amorosa en castellano, en la que la mujer, invocada o recordada, está siempre fuera del poema. En este libro he querido que la mujer esté dentro del poema, y para ello he tenido que buscar una voz femenina a través de la que hablar. Me irritan profundamente versos como ‘Me gusta cuando callas...’, de Neruda, porque parecen auténticos insultos. El lenguaje amoroso que prefiero es el de san

## Un poema inédito del nuevo libro

Este poema forma parte de “La noche le es propicia”, el volumen que Lumen añadirá, en el curso de este año, a las obras del poeta

### ESA FLOR INSTANTÁNEA

*Miedo a perderse ambos  
vivir uno sin otro:  
miedo a estar alejados  
en el viento en la niebla  
en los pasos del día  
en la luz del relámpago  
en cualquier parte. Miedo  
que les hace abrazarse  
unirse en este aire  
que ahora juntos respiran.  
Y se buscan y buscan  
esa flor instantánea  
que cuando se consigue  
se deshace en un soplo  
y hay que ir a encontrar otras  
en el jardín umbrío.  
Miedo; bendito miedo  
que propicia el deseo  
la agonía y el rapto  
de los que mueren juntos  
y resucitan juntos.*

Juan de la Cruz, Fray Luis de León, algunos momentos de Góngora y Quevedo, y el de Cernuda y Salinas, aunque en este último la mujer siempre esté fuera, invocada. Las mujeres que han leído la obra, Esther Tusquets, Ana María Moix, Fanny Rubio y Carme Riera, que está prologándolo, me han dado ‘el visto bueno’: una mujer, me han confirmado, podría escribir así.”

La “Novísima oda a Barcelona”, en memoria de tres autores de “odas a Barcelona” (Jacint Verdaguer, Joan Maragall y Pere Quart) son 700 versos dedicados a reconstruir la historia y el paisaje de esta ciudad desde el siglo IV hasta el año 2010. La obra está estructurada a partir de 6 monólogos conversacionales, en boca de 6 ciudadanos ficticios (Petrus Barberanus, Hammad Al Musar, Joseph Marimón, Andreu Roig, Joan Manuel Horta i López y Víctor Aleixandre) situados en otros tantos momentos de la historia de Barcelona, desde un legionario del siglo IV hasta un estudiante del año 2010. Ello ha supuesto una ardua labor de documentación, con la revisión de especialistas como Martí de Riquer o Juan Ramón Masoliver.

Joan Tarrida, que por azar tuvo acceso al texto, sugirió la participación de Josep Guinovart, que ha

Biblioteca d'Humanitats  
realizado el diseño de la obra —inspirado en los libros de horas medievales— y el de la carpeta que contenga su edición numerada en hojas sueltas, en catalán y castellano. Otra edición, en formato de libro, se pondrá simultáneamente a la venta en edición también bilingüe. “Hacia la tercera parte del libro —comenta Goytisolo—, comencé a escribir en catalán casi inconscientemente, llevado por las palabras en catalán que surgían, nombres propios, topónimos,... Al final, escribí directamente en catalán y me traduje después al castellano.”

Guinovart, que asegura que tendrá ultimada su aportación hacia finales de febrero, señala que la posibilidad de trabajar a partir de un “corpus” de poemas es un buen estímulo para su sensibilidad y un antidoto contra la repetición, “contra los tics en los que cualquier artista puede caer”. “En este caso —explica Guinovart— he ido más allá de realizar una mera ilustración de los poe-

*La crónica de Barcelona  
ilustrada por Guinovart  
recorre desde un legionario  
del siglo IV hasta un  
estudiante del año 2010*

mas y he concebido una serie de elementos formales que sostengan el texto y se equilibren con él.” Josep Guinovart se ha acercado con anterioridad a la obra de poetas como Federico García Lorca o Salvat-Passat, de quien ilustró la edición de sus obras completas. Por su parte, la poesía de José Agustín Goytisolo ha sido frecuentada por pintores como Artigau, Todó, Ràfols, Ernesto Treccani, Emilio Vedova o Amelia Peláez.

El editor y la fecha de edición de la “Novísima oda a Barcelona” aún están por decidir, si bien el Ayuntamiento de Barcelona y el COOB han mostrado su interés por hacerse cargo de ella.

A esta doble entrega de originales de José Agustín Goytisolo hay que añadir la reciente publicación de “Hay veneno y jazmín en tu tinta” (Anthropos Ed.), el volumen que Carme Riera acaba de consagrar a la obra poética del autor de “Palabras para Julia”.